



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet PETIT TRACTEUR AGRICOLE	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8476-175548/B	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W8476-175548	Date 2017-01-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HS-604-72255	
File No. - N° de dossier hs604.W8476-175548	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-16	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input checked="" type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bertrand(hs604), Alain	Buyer Id - Id de l'acheteur hs604
Telephone No. - N° de téléphone (873) 469-3357 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification 001 à la sollicitation est émise pour attacher le questionnaire anglais pour l'information technique.



NOTICE

This documentation has been reviewed by the Technical Authority and does not contain controlled goods.

AVIS

Le présent document a été examiné par l'autorité technique et il a été déterminé qu'il ne contient pas de renseignements relatifs à des marchandises contrôlées.

APPENDICE 1

QUESTIONNAIRE PORTANT SUR LES RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES TRACTEUR, AGRICOLE, PETIT, À ROUES

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis aux fins de l'évaluation de la configuration ou des configurations du ou des véhicules proposés.

Lorsqu'une preuve de conformité est exigée par la mention « Preuve de conformité » dans l'un des paragraphes ci-près, ladite preuve **doit** être fournie pour chaque spécification et exigence de rendement énoncée dans le paragraphe en question.

Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements demandés et indiquer le nom ou le titre du document, ainsi que le numéro de la page, où se trouve la preuve de conformité.

La définition du terme « **Équivalent** » et de l'expression « **Preuve de conformité** » est fournie à la section « DÉFINITIONS » du présent document.

RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR

Nom de l'entrepreneur : _____

Adresse : _____

Date de la proposition : _____

Produits de substitution ou de remplacement

Des produits de substitution ou de remplacement sont-ils proposés comme **équivalents**? OUI ☐ NON ☐

Si c'est le cas, indiquer ci-après tous les produits de substitution ou de remplacement proposés comme **équivalents** :

Révisions		
Rév	Date	Description
A	2016/08/30	Version initiale.

OPI: DSVPM 4 - BPR: DAPVS 4

Issued on Authority of the Chief of the Defence Staff

Publiée avec l'autorisation du chef d'état-major de la Défense



CONFIGURATION A

Marque du véhicule : _____; Modèle : _____

1.4 TABLEAU DE DONNÉES - Preuve de conformité

CARACTÉRISTIQUE	CLAUSE	VALEUR	UNITÉS	TITRE DU DOCUMENT	PAGE
PUISSANCE - PDF	3.4		kW		
LARGEUR DE COUPE	3.5.2 (a) ii		mm		
HAUTEUR DE DÉVERSEMENT	3.5.2 (c) ii		kg		

3.5.2(d) Souffleuse montée à l'avant - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

3.5.2(e) Souffleuse montée à l'arrière orienté vers l'arrière - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

3.5.2(f) Lame biaise - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

3.5.2(g) Balayeuse montée à l'avant - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

CONFIGURATION B

Marque du véhicule : _____; Modèle : _____

1.4 TABLEAU DE DONNÉES - Preuve de conformité

CARACTÉRISTIQUE	CLAUSE	VALEUR	UNITÉS	TITRE DU DOCUMENT	PAGE
PUISSANCE - PDF	3.4		kW		
COUPE TONDEUSE À AILE	3.5.2 (b) iv		mm		
HAUTEUR DE DÉVERSEMENT	3.5.2 (c) ii		kg		
ROTOCULTEUR	3.5.2 (h) ii		mm		

3.5.2(d) Souffleuse montée à l'avant - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

3.5.2(g) Balayeuse montée à l'avant - Preuve de conformité

Marque: _____ - Modèle: _____

Titre du document: _____ - Page: _____

DÉFINITIONS

Les définitions qui suivent s'appliquent à l'interprétation du présent questionnaire sur les renseignements techniques.

- a) « Équivalent » - Le terme désigne toute norme, tout moyen ou tout type de composant que l'autorité technique a approuvé, après l'avoir jugé conforme aux exigences particulières en matière de forme, d'adéquation, de fonction et de rendement.

- b) « Preuve de conformité » - L'expression désigne un document non modifié, tel qu'une brochure ou un document technique, ou un rapport d'essai d'une tierce partie préparé par un organisme d'essai reconnu à l'échelle nationale ou internationale ou généré par le logiciel d'un tel organisme. Le document **doit** fournir des renseignements détaillés pour chaque spécification et exigence de rendement requise. Lorsqu'un document soumis à titre de preuve de conformité ne traite pas de toutes les spécifications et exigences de rendement, ou lorsqu'un tel document n'est pas disponible, ou lorsque le matériel d'origine doit être modifié ou personnalisé pour satisfaire aux spécifications et aux exigences de rendement, un certificat d'attestation (joint comme document distinct), signé par un ingénieur principal représentant le fabricant d'équipement d'origine (FEO) et présentant en détail les modifications et la façon dont elles permettent de satisfaire aux spécifications et aux exigences de rendement, **doit** être fourni. Le certificat **doit** fournir tous les détails pertinents sur les spécifications et exigences de rendement requises pour démontrer la conformité du produit. Un certificat peut être soumis pour l'ensemble des spécifications et exigences de rendement ou des certificats distincts peuvent être soumis pour chacune d'entre elles.